

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001257224  
961021

الأطباق المختبرة		التسخين/الغلي		الطهي المتواصل	
إعداد الأرز	إناء الطهي: قَدْر طهي	وضع ضبط التسخين	زمن الطهي (دقيقة:ثانية)	وضع ضبط الطهي المتواصل	غطاء
إناء الطهي: قَدْر طهي					
درجة حرارة الماء 20°م					
وصفة الطهي طبقاً للمواصفة DIN 44550:					
9	حوالي 2:48	نعم	2	نعم	نعم
وصفة الطهي طبقاً للمواصفة DIN 44550:					
9	حوالي 3:15	نعم	2.	نعم	نعم
إناء الطهي: طاسة قلبي					
درجة الحرارة الأولية لمكعبات لحم الخاصرة:					
7°م					
9	حوالي 2:40	لا	7	لا	لا
الكمية: 3 مكعبات لحم خاصرة (الوزن الإجمالي حوالي 300 جم، بسْمك 1 سم تقريباً) 15 جم زيت دوار الشمس لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم					
إناء الطهي: طاسة قلبي					
وصفة الطهي طبقاً للمواصفة DIN EN 60350-2:					
9	حوالي 2:40	لا	6 أو 6 حسب مستوى التحمير	لا	لا
الكمية: خليط خبيز 55 مليلتر لكل فطيرة محلاة لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم					
إناء الطهي: قَدْر طهي					
9	حتى تصل درجة حرارة الزيت إلى 180°م	لا	9	لا	لا
الكمية: 1.8 كجم زيت دوار الشمس، لكل قطعة: 200 جم رقائق مجمدة (مثل McCain 123 Original fries) لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم					

إذا تم إجراء الاختبارات بسطح تسخين بقطر 18 سم بمعدل قدرة 1500 واط، فإن زمن الغلي يزداد تقريباً بنسبة 20% ويزداد ضبط الطهي المتواصل بمعدل وضع ضبط واحد للطهي المتواصل.

الأطباق المختبرة		التسخين/الغلي		الطهي المتواصل	
إعداد بودنج الأرز - الطهي المتواصل مع غطاء	وضع ضبط التسخين	زمن الطهي (دقيقة:ثانية)	غطاء	وضع ضبط الطهي المتواصل	غطاء
إناء الطهي: قَدْر طهي					
درجة حرارة الحليب: 7°م					
وصفة الطهي: 190 جم أرز مستدير الحبة، 90 جم سكر، 750 مليلتر حليب (3.5% دسم) و 1 جم ملح لسطح تسخين بقطر 14.5 سم	9	حوالي 6:45	لا	2	نعم
قم بتسخين الحليب حتى يبدأ في الفوران. قم بالتغيير إلى وضع ضبط الطهي المتواصل وأضف الأرز والسكر والملح إلى الحليب زمن الطهي الإجمالي (شاملا مدة الغليان) حوالي 45 دقيقة					
قم بتقليب بودنج الأرز بعد 10 دقائق					
وصفة الطهي: 250 جم أرز مستدير الحبة، 120 جم سكر، 1 لتر حليب (3.5% دسم) و 1.5 جم ملح لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم	9	حوالي 7:20	لا	2	نعم
قم بتسخين الحليب حتى يبدأ في الفوران. قم بالتغيير إلى وضع ضبط الطهي المتواصل وأضف الأرز والسكر والملح إلى الحليب زمن الطهي الإجمالي (شاملا مدة الغليان) حوالي 45 دقيقة					
قم بتقليب بودنج الأرز بعد 10 دقائق					
إعداد بودنج الأرز - الطهي المتواصل بدون غطاء					
إناء الطهي: قَدْر طهي					
درجة حرارة الحليب: 7°م					
وصفة الطهي: 190 جم أرز مستدير الحبة، 90 جم سكر، 750 مليلتر حليب (3.5% دسم) و 1 جم ملح لسطح تسخين بقطر 14.5 سم	9	حوالي 7:30	لا	2	لا
أضف الأرز والسكر والملح إلى الحليب وقم بتسخين الخليط مع التقليب المستمر. عند درجة حرارة حليب حوالي 90°م قم بالتغيير إلى وضع ضبط الطهي المتواصل. قم بالطهي البطيء لمدة 50 دقيقة تقريبا					
وصفة الطهي: 250 جم أرز مستدير الحبة، 120 جم سكر، 1 لتر حليب (3.5% دسم) و 1.5 جم ملح لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم	9	حوالي 8:00	لا	2	لا
أضف الأرز والسكر والملح إلى الحليب وقم بتسخين الخليط مع التقليب المستمر. عند درجة حرارة حليب حوالي 90°م قم بالتغيير إلى وضع ضبط الطهي المتواصل. قم بالطهي البطيء لمدة 50 دقيقة تقريبا					

## الأطباق المختبرة

- إناء طهي بقطر 16 سم، 1.7 لتر، لسطح تسخين أحادي الدائرة بقطر 14.5 سم
- إناء طهي بقطر 22 سم، 4.2 لتر، لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم
- طاسة قلي بقطر 24 سم، لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم

تم إعداد هذا الجدول لمعايير الاختبار لتسهيل عملية اختبار أجهزتنا. البيانات الواردة في هذا الجدول تخص أواني الطهي الموجودة ضمن الكماليات من Schulte Ufer (طقم أوعية التسخين الحثي المكون من 4 أجزاء برقم HEZ 390042) بالأبعاد التالية:

- كسرولة بقطر 16 سم، 1.2 لتر، لسطح تسخين أحادي الدائرة بقطر 14.5 سم

الأطباق المختبرة		التسخين/الغلي	الطهي المتواصل	وضع ضبط	وضع ضبط التسخين
إذابة الشيكولاتة					
إناء الطهي: كسرولة					
لا	1.	-	-	-	شيكولاتة غنية بزبدة الكاكاو (مثل الشوكولاته الداكنة Dr. Oetker، 150 جم) على سطح تسخين بقطر 14.5 سم
التسخين والحفاظ على سخونة يخنة العدس					
إناء الطهي: قدر طهي					
يخنة عدس تم إعدادها طبقاً للمواصفة DIN 44550					
درجة الحرارة الأولية 20° م					
نعم	1.	نعم	حوالي 2:00 بدون تقليب	9	الكمية: 450 جم لسطح تسخين بقطر 14.5 سم
نعم	1.	نعم	حوالي 2:00 بدون تقليب	9	الكمية: 800 جم لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم
يخنة العدس بالصينية					
مثل العدس بالسجق Erasco:					
درجة الحرارة الأولية 20° م					
نعم	1.	نعم	حوالي 2:00 (التقليب بعد حوالي 1:30)	9	الكمية: 500 جم لسطح تسخين بقطر 14.5 سم
نعم	1.	نعم	حوالي 2:30 (التقليب بعد حوالي 1:30)	9	الكمية: 1000 جم لسطح تسخين بقطر 18 سم أو 17 سم
الطهي البطيء لصوص الباشاميل					
إناء الطهي: كسرولة					
درجة حرارة الحليب: 7° م					
لا	3-1	لا	حوالي 5:20	29	وصفة الطهي: 40 جم زبدة، 40 جم دقيق، 0.5 لتر حليب (3.5% دسم) وقليل من الملح لسطح تسخين بقطر 14.5 سم
<sup>1</sup> قم بإذابة الزبدة، وقلبها مع الدقيق والملح واستمر في طهي هذا الخليط لمدة 3 دقائق					
<sup>2</sup> أضف الحليب إلى الخليط واتركه يغلي، مع التقليب المستمر					
<sup>3</sup> بعدما يصل صوص الباشاميل إلى درجة الغلي، استمر في طهيه على وضع الضبط 1 لدقيقتين أخريين، مع التقليب المستمر					

## التغلب على الأعطال ?

وحتى لا تتعرض الإلكترونيات للسخونة المفرطة، يتم إطفاء أسطح التسخين كلما دعت الضرورة لذلك. يظهر البيان  $F2$ ،  $F4$ ، أو  $F5$  بالتناوب مع  $H$  أو مؤشر السخونة المتبقية  $h$ .

غالبًا ما تعود الاختلالات إلى أسباب بسيطة. يُرجى قراءة الملاحظات الموجودة بالجدول التالي قبل الاتصال بمركز خدمة العملاء. توجد إلكترونيات موقدك أسفل لوحة التحكم. قد ترتفع درجة الحرارة بشدة في هذه المنطقة لعدة أسباب.

البيان	الخلل	العلاج
لا يوجد	تم فصل مصدر الإمداد بالكهرباء.	افحص المصهر الموجود بالمنزل الخاص بالجهاز. افحص ما إذا كان هناك انقطاع للتيار الكهربائي من خلال تجربة أجهزة إلكترونية أخرى. قم بتجفيف عناصر التحكم أو إزالة هذا الشيء.
جميع البيانات تومض	عناصر التحكم المسماة مبتلة أو هناك شيء مستند عليها.	انتظر لبعض الوقت. المس أي عنصر تحكم. عندما يختفي البيان $F2$ تكون إلكترونيات الجهاز قد بردت بالشكل الكافي. ويمكنك مواصلة الطهي.
$F2$	تم استخدام أسطح تسخين متعددة لمدة زمنية طويلة بأوضاع ضبط عالية للقدرة. لحماية إلكترونيات الجهاز تم إطفاء سطح التسخين.	انتظر لبعض الوقت. المس أي عنصر تحكم. عندما يختفي البيان $F2$ يمكنك مواصلة الطهي.
$F4$	بالرغم من الإيقاف بواسطة $F2$ ، إلا أن إلكترونيات الجهاز أصبحت ساخنة مرة أخرى. لهذا السبب تم إطفاء جميع أسطح التسخين.	انتظر لبعض الوقت. المس أي عنصر تحكم. عندما يختفي البيان $F4$ يمكنك مواصلة الطهي.
$F5$ ووضع ضبط التسخين يومضان بشكل متناوب. وقد تسمع إشارة صوتية	تحذير: هناك إناء ساخن بالقرب من لوحة التحكم. وهناك خطر من تعرض إلكترونيات الجهاز للسخونة المفرطة.	قم بإبعاد الإناء. يختفي بيان الخطأ بعد ذلك بفترة قصيرة. ويمكنك مواصلة الطهي.
$F5$ وإشارة صوتية	هناك إناء ساخن بالقرب من لوحة التحكم. لحماية إلكترونيات الجهاز تم إطفاء سطح التسخين.	قم بإبعاد الإناء. انتظر لبعض الوقت. المس أي عنصر تحكم. عندما يختفي البيان $F5$ يمكنك مواصلة الطهي.
$F8$	سطح التسخين كان مشغلاً لفترة طويلة للغاية ثم توقف من تلقاء نفسه.	يمكنك تشغيل سطح التسخين مرة أخرى على الفور.

## خدمة العملاء

تقدم لك مراكز خدمة ما بعد البيع الخاصة بنا العون إذا ما احتاج جهازك لأية أعمال إصلاح. وسوف نحرض دائماً على إيجاد حلاً مناسباً، وذلك لتجنب زهاب فنيي خدمة ما بعد البيع إليك دون داع.

### رقم المنتج E ورقم الصنع FD

يُرجى ذكر الرقم E (رقم المنتج) والرقم FD (رقم الصنع) الخاصين بجهازك عند الاتصال بمركز خدمة ما بعد البيع. توجد لوحة الصنع التي تحمل هذه الأرقام على شهادة الجهاز.

يُرجى مراعاة أن زيارة فنيي خدمة ما بعد البيع ليست مجانية في حالة سوء استخدام الجهاز، حتى أثناء فترة سريان الضمان.

تجد بيانات الاتصال الخاصة بجميع الدول في لائحة خدمة العملاء المرفقة.

### لحجز زيارة من الفني وللاستفسار عن المنتج

بريطانيا 0344 892 8979

يتم احتساب تكلفة المكالمات بتعريفه الاتصالات المحلية أو الجواله.

أيرلندا 01450 2655

0.03 يورو للدقيقة في أوقات الذروة. وخارج ساعات الذروة 0.0088 يورو للدقيقة.

يمكنك الاعتماد على احترافية الجهة الصانعة. وكن واثقاً بأن الإصلاحات ستتم بمعرفة فنيين مدربين يستخدمون قطع غيار أصلية لأجهزتك.

## التنظيف

منتجات الصيانة والتنظيف المناسبة يمكن شراؤها من خدمة ما بعد البيع أو من متجرنا الإلكتروني.

### الخزف

قم بتنظيف الموقد بعد كل استخدام. وهذا سوف يمنع احتراق البقع على الخزف.

لا تقم بتنظيف الموقد إلا بعد أن يبرد بالشكل الكافي.

اقتصر على استخدام مواد التنظيف المناسبة للخزف الزجاجي. اتبع تعليمات التنظيف الموجودة على العبوة.

تجنب استخدام:

- سائل تنظيف غير مخفف
- مادة غسل مخصصة لغسالات الأطباق
- مواد خادشة
- مواد تنظيف خشنة، مثل اسبراي تنظيف الفرن أو مزيل البقع
- إسفنجات خادشة
- أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو نفاثات البخار

يمكن إزالة الاتساخات الموجودة بالسطح على أكمل وجه باستخدام كاشطة زجاج، متاحة لدى المتاجر. يرجى مراعاة تعليمات الجهة الصانعة.

يمكنك أيضاً الحصول على كاشطة الزجاج المناسبة من خدمة ما بعد البيع التابعة لنا أو من المتجر الإلكتروني.

استخدام إسفنجات خاصة لتنظيف الخزف الزجاجي يحقق نتائج تنظيف مبهرة.

### إطار الموقد

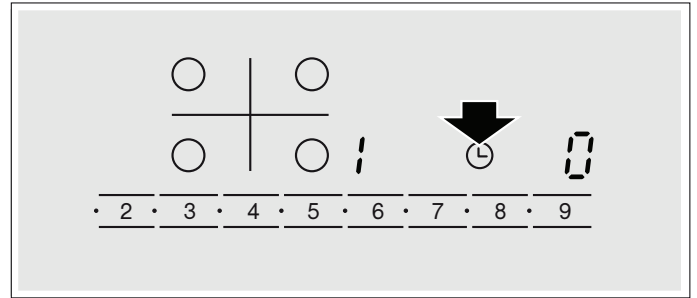
لمنع تعرض إطار الموقد للضرر، احرص على اتباع التعليمات التالية:




- استخدم فقط محلول صابوني ساخن.
- اغسل إسفنجات التنظيف الجديدة جيداً قبل استخدامها.
- لا تستخدم أية مواد حادة أو خادشة.
- لا تستخدم كاشطة الزجاج.


## تغيير أوضاع الضبط الأساسية

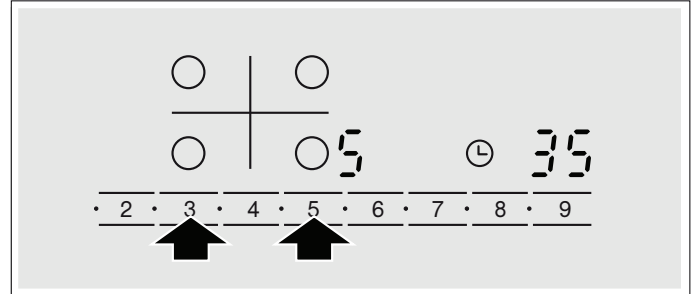
يجب أن يكون الموقد مطفأً.

1. قم بتشغيل الموقد.
2. في غضون الـ 10 ثوان التالية المس الرمز  لمدة 4 ثوان.



يومض الرمز  و  بالتناوب في البيان الأيسر، ويضيء الرمز  في البيان الأيمن.

3. المس الرمز  بشكل متكرر حتى يظهر الرمز المطلوب في البيان الأيسر.
4. اضبط القيمة المرغوبة في لوحة التحكم.



5. المس الرمز  لمدة 4 ثوان.

يتم تفعيل وضع الضبط.

### الإطفاء

للخروج من وضع الضبط الأساسي قم بإطفاء الموقد من خلال المفتاح الأساسي وقم بإجراء أوضاع الضبط الجديدة.

## أوضاع الضبط الأساسية



يشتمل جهازك على عدة أوضاع ضبط أساسية. ويمكنك ضبط أوضاع الضبط هذه بما يلبي احتياجاتك.

البيان	الوظيفة
1 c	قفل أمان الأطفال الأوتوماتيكي
0	متوقف.*
1	مشغل.
2	قفل أمان الأطفال اليدوي والأوتوماتيكي متوقف.
2 c	إشارة صوتية
0	إشارة التأكيد وإشارة التشغيل الخاطئ متوقفتان (تظل إشارة المفتاح الرئيسي مشغلة دائماً).
1	إشارة التشغيل الخاطئ هي فقط المشغلة.
2	إشارة التأكيد هي فقط المشغلة.
3	إشارة التأكيد وإشارة التشغيل الخاطئ مشغلتان.*
3 c	بيان استهلاك الطاقة (استفسر لدى شركة الكهرباء عن الجهد الكهربائي للشبكة الكهربائية)
0	بيان الاستهلاك متوقف.*
1	بيان الاستهلاك عندما يكون جهد الشبكة الكهربائية 230 فولت.
2	بيان الاستهلاك عندما يكون جهد الشبكة الكهربائية 400 فولت.
3	بيان الاستهلاك عندما يكون جهد الشبكة الكهربائية 220 فولت.
4	بيان الاستهلاك عندما يكون جهد الشبكة الكهربائية 240 فولت.
5 c	الميكاتي الأوتوماتيكي
00	متوقف.*
0 1-99	زمن الطهي الذي تنطفئ بعده أسطح التسخين.
6 c	مدة إشارة انتهاء وقت الميكاتي
1	10 ثوان.*
2	30 ثانية
3	دقيقة واحدة.
7 c	تفعيل عناصر التسخين
0	متوقف.
1	مشغل.
2	آخر وضع ضبط قبل إطفاء سطح التسخين.*
9 c	الوقت المختار لسطح التسخين
0	غير محدد: آخر سطح تسخين تم اختياره يمكن ضبطه دائماً دون الاضطرار لاختياره مرة أخرى.*
1	بمجرد اختيار سطح تسخين يكون لديك 10 ثوان لضبطه، بعد ذلك ستضطر لاختياره مرة أخرى حتى يمكنك ضبطه.
0 c	استعادة أوضاع الضبط الأساسية
0	متوقف.*
1	مشغل.

\* وضع الضبط الأساسي

## وظيفة الحماية أثناء المسح

عندما تمسح لوحة التحكم أثناء تشغيل الموقد، قد يحدث تغيير لأوضاع الضبط.

ولمنع حدوث ذلك تم تزويد موقدك بوظيفة الحماية أثناء المسح. المسح الرمز . تتوقف الإشارة الصوتية. وتضيء لمبة البيان فوق الرمز . ويتم إعاقة استخدام لوحة التحكم لمدة 30 ثانية. يمكنك الآن مسح لوحة التحكم دون حدوث تغيير لأية أوضاع ضبط.

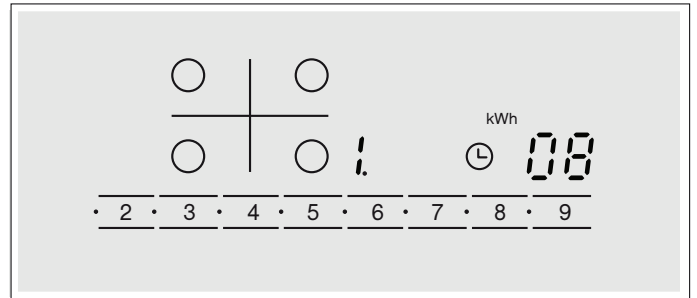
**ملاحظة:** لا يتأثر المفتاح الرئيسي بوظيفة الحماية أثناء المسح. حيث يمكنك إطفاء الموقد في أي وقت.

## مؤشر استهلاك الطاقة

يمكنك استخدام هذه الوظيفة لعرض إجمالي استهلاك الطاقة بين تشغيل الموقد وإطفائه.

بمجرد إطفاء الموقد يتم عرض استهلاك الطاقة بالكيلوواط في الساعة (مثلاً 1.08 كيلوواط/ساعة) لمدة 10 ثوان

ومن ضمن العوامل التي تتوقف عليها دقة البيان هي نوعية الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة.





لم يتم تفعيل البيان. يمكنك معرفة كيفية تفعيل البيان في موضوع أوضاع الضبط الأساسية. ← صفحة 10

## ميكاتي المطبخ

يمكنك استخدام ميكاتي المطبخ لضبط وقت يصل إلى 99 دقيقة. وهو يعمل بشكل مستقل عن جميع أوضاع الضبط الأخرى.

### تشغيل ميكاتي المطبخ

يمكنك تشغيل ميكاتي المطبخ بطريقتين مختلفتين:



- إذا تم اختيار سطح تسخين، المس الرمز  مرتين خلال 10 ثوان.
- إذا لم يتم اختيار سطح تسخين، المس الرمز .

يضيء المبين .


### ضبط ميكاتي المطبخ

اضبط الوقت المرغوب في لوحة التحكم.


### بعد انقضاء الوقت

بعد انقضاء الوقت، ستسمع إشارة صوتية ويضيء الرمز  في بيان الميكاتي. كما يضيء المبين  الخاص بميكاتي المطبخ بشكل ساطع. وينطفئ المبين بعد 10 ثوان.

### عرض الوقت

استخدم الرمز  لاختيار ميكاتي المطبخ. يتم عرض الوقت لمدة 10 ثوان.

### ضبط الوقت الصحيح

استخدم الرمز  لاختيار ميكاتي المطبخ وإعادة ضبط الوقت.

## خيارات ضبط الوقت

هناك خياران مختلفان لضبط الوقت:




- سطح تسخين يتعين إطفائه أوتوماتيكياً
- ميكاتي المطبخ

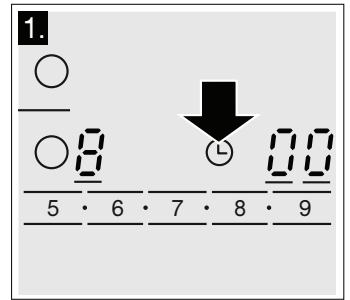
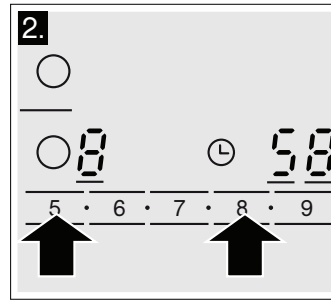
### الإطفاء الأوتوماتيكي لسطح التسخين

أدخل زمن طهي لسطح التسخين المعني. عندما ينتهي زمن الطهي ينطفئ سطح التسخين أوتوماتيكياً.

### ضبط زمن الطهي



يجب اختيار وضبط سطح التسخين.

1. المس الرمز . فيضيء المبين  لسطح التسخين. ويضيء  في بيان الميكاتي.
2. خلال الـ 10 ثوان التالية، اضبط زمن الطهي المطلوب في لوحة التحكم.






يبدأ العد التنازلي لزمن الطهي. إذا قمت بضبط زمن طهي لأكثر من سطح تسخين، فسيتم دائماً إظهار زمن الطهي لسطح التسخين المختار.

### عند انقضاء الوقت

عندما ينتهي زمن الطهي ينطفئ سطح التسخين. وستسمع إشارة صوتية ويضيء الرمز  في وحدة العرض لمدة 10 ثوان. يضيء المبين  بشكل ساطع. المس أي رمز. فتتنطفئ المبيانات وتتوقف الإشارة الصوتية.

### تغيير أو إلغاء زمن الطهي

اختر سطح التسخين، والمس الرمز . يضيء المبين  بشكل ساطع. قم بتغيير زمن الطهي أو اضبطه على  في نطاق أوضاع الضبط.




**ملاحظة:** يمكنك ضبط زمن طهي حتى 99 دقيقة.

### الميكاتي الأوتوماتيكي

يمكنك استخدام هذه الوظيفة لاختيار زمن طهي بشكل مسبق لجميع أسطح التسخين. وكل مرة يتم فيها تشغيل سطح تسخين، يبدأ عندئذ العد التنازلي لزمن الطهي المختار مسبقاً. عندما ينتهي زمن الطهي ينطفئ سطح التسخين أوتوماتيكياً.

يمكنك معرفة كيفية تشغيل الميكاتي الأوتوماتيكي في موضوع أوضاع الضبط الأساسية. ← صفحة 10


**ملاحظة:** يمكنك تغيير زمن الطهي لسطح تسخين أو إيقاف الميكاتي الأوتوماتيكي لأسطح التسخين.

اختر سطح التسخين، والمس الرمز . يضيء المبين  المرغوب بشكل ساطع. قم بتغيير زمن الطهي أو اضبطه على  في نطاق أوضاع الضبط.

## خاصية الأمان للإيقاف

### الأوتوماتيكي

إذا تم تشغيل سطح تسخين لفترة طويلة دون تغيير وضع الضبط، فسيتم تفعيل وظيفة التحديد الأوتوماتيكي للوقت.

ويتوقف سطح التسخين عن القيام بالتسخين. ويومض الرمز  ومؤشر سخونة المتبقية  $H/H$  بالتناوب في بيان سطح التسخين.

وينطفئ البيان عندما تلمس أي عنصر تحكم. يمكنك إجراء عمليات ضبط جديدة.

التوقيت الذي يتم فيه تفعيل وظيفة تحديد الوقت يعتمد على وضع ضبط التسخين المختار (1 حتى 10 ساعات).



## وظيفة تعزيز القدرة



يسمح لك تعزيز القدرة بتسخين الأحجام الكبيرة من الماء أسرع من وضع ضبط التسخين 9.

وتتوفر وظيفة تعزيز القدرة فقط بأسطح التسخين المميزة بكلمة **boost** (تعزيز) والرمز **⬆**.

مع أسطح التسخين ثنائية الدائرة، يجب تفعيل دائرة الفتيلة الثانية للاستخدام مع وظيفة تعزيز القدرة.

### تشغيل تعزيز القدرة

1. اختر سطح التسخين.
2. المس الرمز **⬆** في نطاق أوضاع الضبط. يضيء المبين **⬆**. ويتم تشغيل وظيفة تعزيز القدرة.

### إيقاف تعزيز القدرة

1. اختر نطاق الطهي.
2. اختر أي وضع ضبط مناسب للطهي المتواصل. فينطفئ البيان **⬆**. ويتم إيقاف وظيفة تعزيز القدرة.

#### ملاحظات

- إذا لم تقم بإيقاف وظيفة تعزيز القدرة، فإنها تتوقف أوتوماتيكياً بعد مدة معينة. يعود سطح التسخين مرة أخرى إلى وضع ضبط التسخين 9.
- يرجى مراعاة أن الزيوت والدهون تسخن بسرعة مع وظيفة تعزيز القدرة. فلا تترك الموقد أبداً دون مراقبة. فالزيوت والدهون شديدة السخونة يمكن أن تشتعل بسرعة، انظر موضوع «إرشادات الأمان المهمة»، ← صفحة 4

## قفل أمان الأطفال



يمكنك استخدام قفل أمان الأطفال لمنع الأطفال من تشغيل الموقد.

### تشغيل وإيقاف قفل أمان الأطفال

يجب أن يكون الموقد مطفأ.

لغرض التشغيل: المس الرمز **⏸** لمدة 4 ثوان تقريباً. فتضيء لمبة البيان فوق الرمز **⏸** لمدة تصل إلى 10 ثوان. ويتم منع استخدام الموقد.

لغرض التشغيل: المس الرمز **⏸** لمدة 4 ثوان تقريباً. فيتم إتاحة استخدام الموقد.

### قفل أمان الأطفال الأوتوماتيكي

تقوم هذه الوظيفة أوتوماتيكياً بتفعيل قفل أمان الأطفال في كل مرة تقوم فيها بإطفاء الموقد.

#### التشغيل والإيقاف

يمكنك معرفة كيفية تشغيل وإيقاف قفل أمان الأطفال الأوتوماتيكي في موضوع أوضاع الضبط الأساسية. ← صفحة 10

وضع ضبط الطهي المتواصل	زمن الطهي المتواصل بالدقائق	الطهي على نار هادئة
5-4	60-50 دقيقة	اللحم الملفوف
5-4	100-60 دقيقة	كباب حلة
3.-2.	60-50 دقيقة	حساء خضار مع اللحم
		<b>القلي بقليل من الزيت**</b>
7-6	10-6 دقيقة	اسكالوب، سادة أو بانيه
7-6	12-8 دقيقة	اسكالوب، مجمد
7-6	12-8 دقيقة	قطع لحم، سادة أو بانيه***
8-7	12-8 دقيقة	ستيك (بسّمك 3 سم)
5.-4.	40-30 دقيقة	بيف برجر، كفتة (بسّمك 3 سم)***
6-5	20-10 دقيقة	صدور طيور (بسّمك 2 سم)***
6-5	30-10 دقيقة	صدور طيور، مجمدة***
6-5	20-8 دقيقة	سمك أو سمك فيليه، سادة
7-6	20-8 دقيقة	سمك أو سمك فيليه، بانيه
7-6	12-8 دقيقة	سمك أو سمك فيليه، بانيه ومجمد، على سبيل المثال أصابع السمك
8-7	10-4 دقيقة	الجمبري الكبير والروبيان
8-7	20-10 دقيقة	خضروات سوتيه، مشروم طازج
8.-7.	20-15 دقيقة	خضروات، لحم في شرائح على الطريقة الآسيوية
7-6	10-6 دقيقة	القلي مع التليّب، طعام مجمد
7-6	بشكل متتابع	الفطائر المحلاة
4.-3.	بشكل متتابع	أومليت
6-5	6-3 دقيقة	بيض مقلي
		<b>القلي العميق (قلي 150-200 جم لكل قطعة بشكل مستمر في كمية زيت مقدارها 1-2 لتر)**</b>
9-8	-	الأطعمة المجمدة، مثلاً شرائح بطاطس، دجاج ناجتس
8-7	-	كروكيت، مجمد
7-6	-	لحوم، على سبيل المثال قطع دجاج
6-5	-	الأسماك، بانيه بالبقسمات أو بالبيض
6-5	-	خضروات، مشروم، بانيه بالبقسمات أو بالبيض، تمبورا
5-4	-	المخبوزات الصغيرة، مثلاً كعك دونات حلقي/كعك دونات محشو بالمربي، فواكه بالبيض
		* طهي متواصل بدون غطاء
		** بدون غطاء
		*** تكرار القلي

## جدول أزمنة الطهي

يقدم الجدول التالي بعض الأمثلة.

قد تختلف أزمنة الطهي وأوضاع ضبط التسخين تبعاً لنوع الطعام ووزنه وجودته. لذلك من الوارد حدوث اختلافات.

لتسخين السوائل حتى نقطة الغليان، استخدم وضع ضبط التسخين 9.

قم بتقليب السوائل غليظة القوام من آن لآخر.

الطعام الذي يجب قلبه بسرعه أو الطعام الذي يفقد الكثير من السائل أثناء القلي الأولي، أنسب حل له هو قلبه على عدة قطع صغيرة.

يمكن الاطلاع على نصائح حول الطهي الموفر للطاقة في جزء حماية البيئة. ← صفحة 5

وضع ضبط الطهي المتواصل	زمن الطهي المتواصل بالدقائق	
		<b>الصهر</b>
-	1.-1	طبقات الشيكولاتة
-	2-1	الزبد، العسل، الجيلاتين
		<b>التسخين والحفاظ على السخونة</b>
-	2-1	يخنة (على سبيل المثال يخنة العدس)
-	2.-1.	الحليب**
-	4-3	تسخين السجق (النقانق) في الماء**
		<b>إذابة التجمد والتسخين</b>
	3.-2.	السبانخ المجمدة
	3.-2.	حساء خضار مع اللحم مجمد
		<b>السلق، الطهي على نار هادئة</b>
	*5.-4.	الكبيرة
	*5-4	أسماك
	2-1	الصوص الأبيض، مثلاً صوص البشاميل
	4-3	أنواع الصلصة المخفوقة، مثلاً صلصة بارنيز أو الصلصة الهولندية
		<b>السلق، الطهي بالبخار، الطهي على نار هادئة</b>
	3-2	الأرز (مع إضافة ضعف الكمية من الماء)
	2.-1.	بودنج الأرز
	5-4	بطاطس مسلوقة بقشرتها
	5-4	بطاطس مسلوقة
	*7-6	المكرون، الشعيرية
	4.-3.	اليخنة، أنواع الحساء
	3.-2.	الخضروات
	4.-3.	الخضروات المجمدة
	5-4	الطهي في طنجرة الضغط

\* طهي متواصل بدون غطاء

\*\* بدون غطاء

\*\*\* تكرار القلب

## تشغيل الجهاز

ستتعرف في هذا الجزء على كيفية ضبط أسطح التسخين. ويوضح الجدول أوضاع ضبط السخونة وأزمنة الطهي للوجبات المختلفة.

### تشغيل وإطفاء الموقد

يستخدم المفتاح الرئيسي في تشغيل وإطفاء الموقد.

لغرض التشغيل: المس الرمز ①. تصدر إشارة صوتية. وتضيء لمبة البيان فوق المفتاح الرئيسي والمؤشرات ②. ويصبح الموقد جاهزاً للاستخدام.

لغرض الإطفاء: المس الرمز ① إلى أن تنطفئ لمبة البيان فوق المفتاح الرئيسي والمبينات. يتم إطفاء جميع أسطح التسخين. ويظل مؤشر السخونة المتبقية مضيئاً إلى أن تبرد أسطح التسخين بدرجة كافية.

### ملاحظات

- ينطفئ الموقد أوتوماتيكياً إذا تم إطفاء جميع أسطح التسخين لمدة تزيد على 20 ثانية.
- تظل أوضاع الضبط مخزنة لمدة 4 ثوان بعد إطفاء الموقد. وإذا قمت بتشغيل الموقد مرة أخرى خلال هذه المدة، فسيتم تشغيله باستخدام أوضاع الضبط التي سبق تخزينها.

### ضبط سطح التسخين

اضبط وضع ضبط التسخين المرغوب في لوحة التحكم.

وضع ضبط التسخين 1 = أدنى وضع ضبط

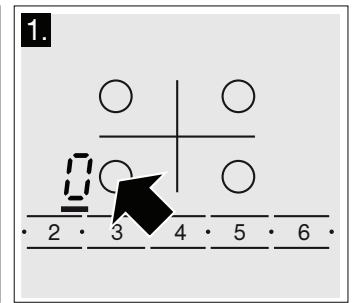
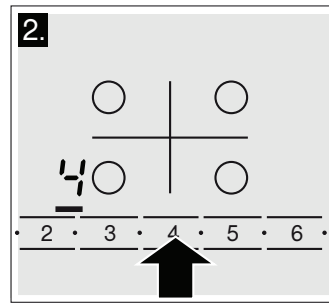
وضع ضبط التسخين 9 = أعلى وضع ضبط

يوجد لكل وضع ضبط تسخين وضع ضبط بيني. وهو مميز في لوحة التحكم بالرمز •.

### ضبط وضع ضبط التسخين

يجب أن يكون الموقد مشغلاً.

1. المس الرمز ○ لاختيار سطح التسخين. يضيء البيان ② في بيان وضع ضبط التسخين ويضيء - أسفل بيان وضع ضبط التسخين.
2. اختر وضع ضبط التسخين المطلوب في لوحة التحكم.



### تغيير وضع ضبط التسخين

اختر سطح التسخين واضبط وضع ضبط التسخين المرغوب في لوحة التحكم.

### إطفاء سطح التسخين

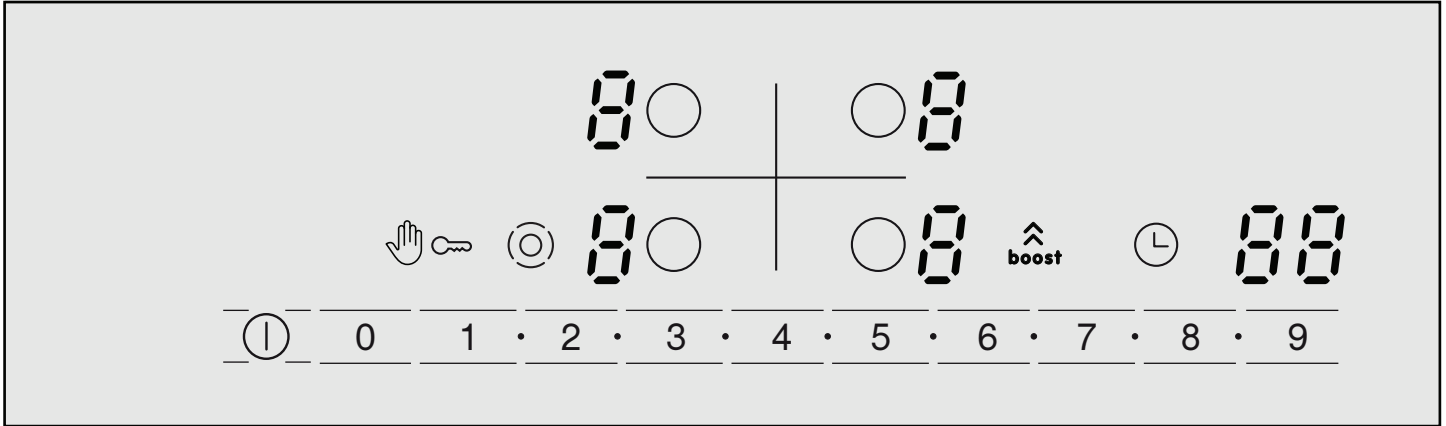
استخدم الرمز ○ لاختيار سطح التسخين. اضبط لوحة التحكم على 0. بعد حوالي 10 ثوان يظهر مؤشر السخونة المتبقية.

**ملاحظة:** يظل آخر سطح تسخين تم اختياره مفعلاً. يمكنك ضبط سطح التسخين دون إعادة اختياره.

## التعرف على جهازك

يسري دليل الاستعمال على مواقد مختلفة. ويمكن أن تجد أبعاد الموقد في العرض العام للطرازات. ← صفحة 2

### لوحة التحكم



التفعيل وإيقاف الفعالية	سطح التسخين
اختبر سطح التسخين، والمس الرمز ① فيتم تفعيل دائرة الفتيلة الثانية	سطح التسخين ثنائي الدائرة، سطح التسخين مع نطاق الطهي الممتد
المس الرمز ② مرة أخرى، فيتم تفعيل نطاق الطهي الممتد	نطاق الطهي الممتد
اختبر سطح التسخين، والمس الرمز ③	

عندما يتم تفعيل سطح التسخين: يضيء المبيّن المعني عند تشغيل سطح التسخين، يتم أوتوماتيكيًا اختيار الحجم المضبوط مسبقًا.

#### ملاحظات

- أية نطاقات مظلمة في نموذج توهج سطح التسخين ترجع إلى أسباب فنية. ولا تؤثر على وظيفة سطح التسخين.
- يتم التحكم في درجة حرارة سطح التسخين من خلال تشغيل وإيقاف عملية التسخين. ويمكن أيضًا تشغيل وإيقاف عملية التسخين على أعلى وضع ضبط.
- مع أسطح التسخين متعددة الدوائر يمكن أن يتم تشغيل وإيقاف عناصر التسخين الخاصة بدوائر الفتيلة الداخلية وعنصر التسخين الخاص بعمليات التفعيل في أوقات مختلفة.

### مؤشر سخونة المتبقية

الموقد مزود بمؤشر ثنائي المراحل للسخونة المتبقية لكل سطح من أسطح التسخين.

إذا ظهر البيان  $H$  في الشاشة، فهذا يعني أن الموقد ما زال ساخنًا. فيمكن استخدامه مثلًا في الحفاظ على سخونة وجبة صغيرة أو إذابة الشيكولاتة الخام. وعندما يبرد سطح التسخين بعد ذلك، يتحول البيان إلى  $h$ ، يظل البيان مضيئًا إلى أن يصبح سطح التسخين باردًا بدرجة كافية.

البيانات	
1-9	أوضاع ضبط التسخين
H/h	السخونة المتبقية
b	وظيفة تعزيز القدرة
88	الميقاتي

عناصر التحكم	
①	المفتاح الرئيسي
☞	الحماية أثناء المسح/ قفل أمان الأطفال
⊙	التحكم الأوتوماتيكي في النطاقات
○	اختيار سطح التسخين
1•2•3•4•	لوحة التحكم
⌚	الميقاتي
boost	وظيفة تعزيز القدرة

#### ملاحظات

- إذا لمست أي رمز سيتم تفعيل الوظيفة المعنية.
- احرص دائمًا على أن تكون عناصر التحكم جافة. فالرطوبة تحد من كفاءتها الوظيفية.
- لا تسحب الأواني بالقرب من المبيّنات والمستشعرات. فقد يؤدي ذلك إلى فرط سخونة الأجزاء الإلكترونية.

### أسطح التسخين

سطح التسخين	التفعيل وإيقاف الفعالية
○ سطح التسخين أحادي الدائرة	
⊙ سطح التسخين ثنائي الدائرة	اختبر سطح التسخين، والمس الرمز ①

## حماية البيئة

يمكن أن تحصل من هذا الجزء على معلومات حول توفير الطاقة وكيفية التخلص من الجهاز.

### نصائح توفير الطاقة

- ضع دائماً أغطية مناسبة على أواني الطهي. ففي حالة الطهي بدون غطاء، تزداد كمية الطاقة المطلوبة بشكل كبير للغاية. الغطاء الزجاجي يتيح لك إمكانية رؤية الطعام داخل الإناء دون الحاجة إلى رفع الغطاء.
- استخدم الأوعية والأواني ذات القواعد المستوية. فالقواعد غير المستوية تزيد من استهلاك الطاقة.
- ينبغي أن يكون قطر قواعد الأوعية والأواني مساوياً لمقاس سطح التسخين. فوضع أواني الطهي الصغيرة على وجه الخصوص على سطح التسخين يتسبب في فقدان الطاقة. ويرجى مراعاة أن: الجهات الصانعة لأواني الطهي تشير غالباً إلى القطر العلوي للأواني. وغالباً ما يكون هذا القطر أكبر من قطر قاعدة الإناء.
- استخدم إناءً صغيراً للكميات الصغيرة. فالإناء الأكبر والأقل امتلاءً يتطلب قدرًا كبيراً من الطاقة.
- قم دائماً بطهي الطعام بكمية قليلة من الماء. فهذا من شأنه توفير الطاقة. كما تظل الخضروات محتفظة بالفيتامينات والمعادن الموجودة بها.
- احرص دائماً على أن تغطي أواني الطهي أكبر مساحة ممكنة من سطح التسخين.
- قم بالتحويل إلى وضع ضبط أقل للسخونة في الوقت المناسب.
- اختر وضع ضبط مناسب للطهي المتواصل. فاستخدام وضع ضبط ساخن للغاية للطهي المتواصل يتسبب في إهدار الطاقة.
- احرص على الاستفادة من السخونة المتبقية في الموقد. بالنسبة لأوقات الطهي الطويلة يمكنك إطفاء سطح التسخين لمدة 5-10 دقائق قبل نهاية وقت الطهي.

### التخلص من المخلفات بطريقة محافظة على البيئة

تخلص من عبوة التغليف بطريقة محافظة على البيئة.

- هذا الجهاز مميز طبقاً للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
- وتحدد هذه المواصفة الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في جميع دول الاتحاد الأوروبي.



## مسببات الأضرار

### تنبيه!

- القواعد الخشنة للأواني والصواني تخدش الخزف.
- تجنب الاستمرار في الغلي حتى يجف الماء من الإناء. فقد يتسبب ذلك في حدوث ضرر.
- لا تضع أبداً أواني أو صواني ساخنة على لوحة التحكم أو شاشة العرض أو المناطق المحيطة بها. فقد يتسبب ذلك في حدوث ضرر.
- قد يحدث ضرر في حالة وقوع أشياء صلبة أو مدببة على الموقد.
- رقائق الألومنيوم والأوعية البلاستيكية تنصهر في حالة وضعها على أسطح التسخين وهي ساخنة. كما أن رقائق حماية الفرن لا تتناسب مع موقدك.

### نظرة عامة

ستجد في الجدول التالي أسباب الأضرار الأكثر شيوعاً.

الضرر	السبب	الإجراء المناسب
البقع	أطعمة منسكبة	قم بإزالة الأطعمة المنسكبة على الفور باستخدام كاشطة زجاج.
وجود خدوش	المواد تنظيف غير مناسبة	اقتصر على استخدام مواد التنظيف المناسبة للخزف الزجاجي.
وجود خدوش	الملح والسكر والرمال	لا تستخدم الموقد كسطح للعمل أو كسطح لوضع الأشياء.
تغير اللون	القواعد الخشنة للأواني والصواني تخدش الخزف.	افحص أواني الطهي التي تستخدمها.
تغير اللون	مواد تنظيف غير مناسبة	اقتصر على استخدام مواد التنظيف المناسبة للخزف الزجاجي.
ظهور بثور	احتكاك الأواني (على سبيل المثال الألومنيوم)	ارفع الأوعية والأواني عند تحريكها.
ظهور بثور	السكر، الأطعمة التي تحتوي على نسبة عالية من السكر	قم بإزالة الأطعمة المنسكبة على الفور باستخدام كاشطة زجاج.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

اقرأ هذه التعليمات بعناية. ويُرجى الاحتفاظ بدليل الاستعمال والتركيب وكذلك شهادة الجهاز في مكان آمن لاستخدامهم فيما بعد أو لتسليمهم إلى المالك الجديد في حالة بيع الجهاز.

تحقق من عدم وجود أضرار بالجهاز بعد إخراجه من عبوة التغليف. ولا تقم بتوصيل الجهاز في حالة اكتشاف أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا يجوز توصيل الأجهزة بدون قوابس إلا بمعرفة فني معتمد. فالضمان لا يشمل الضرر الناتج عن توصيل الجهاز بشكل غير صحيح.

هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدام المنزلي الخاص والبيئة المنزلية. يجب أن يكون استخدام الجهاز مقصوراً على تحضير الأطعمة والمشروبات. ويجب متابعة عملية الطهي. كما يجب متابعة عملية الطهي القصيرة دون انقطاع. اقتصر على استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة.

هذا الجهاز مناسب للاستخدام حتى ارتفاع 2000 متر فوق مستوى سطح البحر كحد أقصى.

لا تستخدم الأغذية. حيث يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث من جراء فرط السخونة أو الاشتعال أو انكسار الخامات على سبيل المثال.

لا تستخدم حواجز أمان أطفال أو واقيات مواقد غير مناسبة. فقد تتسبب في وقوع حوادث.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال فوق سن 8 سنوات أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يقوم شخص مسؤول عن سلامتهم بمراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بأمان مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز السماح للأطفال بالعبث بالجهاز أو اللعب عليه أو بالقرب منه. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة العامة عليه ما لم يكونوا في سن 8 سنوات على الأقل، على أن يتم مراقبتهم أثناء ذلك.

الأطفال دون سن 8 سنوات يجب إبعادهم عن الجهاز وكابل الكهرباء لمسافة آمنة.

## إرشادات الأمان المهمة

### ⚠️ تحذير - خطر نشوب حريق!

- الزيوت والدهون الساخنة يمكن أن تشتعل بسرعة شديدة. لا تترك الدهون أو الزيوت الساخنة أبداً دون مراقبة. لا تستخدم الماء أبداً في إطفاء الزيوت أو الدهون المشتعلة. قم بإطفاء سطح التسخين. قم بإطفاء اللهب بحرص باستخدام غطاء أو بطانية لإطفاء الحريق أو ما شابه.
- أسطح التسخين تصبح ساخنة للغاية. لا تضع الأشياء القابلة للاشتعال أبداً على الموقد. لا تضع أبداً أية أشياء على الموقد. يصبح الجهاز ساخناً. لا تقم بحفظ الأشياء القابلة للاشتعال أو عبوات الإيروسول في الأدراج أسفل الموقد مباشرة.
- ينطفئ الموقد أوتوماتيكياً ويتعذر تشغيله. وقد يعمل بشكل غير مقصود في وقت لاحق. افصل قاطع الدائرة الكهربائية الموجود في صندوق المصاهر. اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.

### ⚠️ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- قد تصبح أسطح التسخين والمنطقة المحيطة ساخنة للغاية (خصوصاً إطار الموقد في حالة تركيبه). لا تلمس الأسطح الساخنة أبداً. وأبعد الأطفال لمسافة كافية.
- يقوم سطح التسخين بعملية التسخين دون أن تعمل وحدة العرض. افصل قاطع الدائرة الكهربائية الموجود في صندوق المصاهر. اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.

### ⚠️ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أعمال الإصلاح غير السليمة تمثل خطورة. لذا ينبغي تنفيذ أعمال الإصلاح فقط بمعرفة أحد فنيي خدمة ما بعد البيع المدربين من قبلنا. إذا كان الجهاز معطلاً، انزع القابس الكهربائي أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر. اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
- لا تستخدم أية أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو بالبخار، حيث يمكن أن تتسبب في حدوث صعق كهربائي.
- وجود عطل في الجهاز يمكن أن يتسبب في الصعق الكهربائي. لذا لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز إذا كان به عطل. افصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي أو افصل قاطع الدائرة الكهربائية في صندوق المصاهر. اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.
- وجود كسور أو تصدعات بالخزف الزجاجي يمكن أن تتسبب في حدوث حالات صعق كهربائي. افصل قاطع الدائرة الكهربائية الموجود في صندوق المصاهر. اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع.

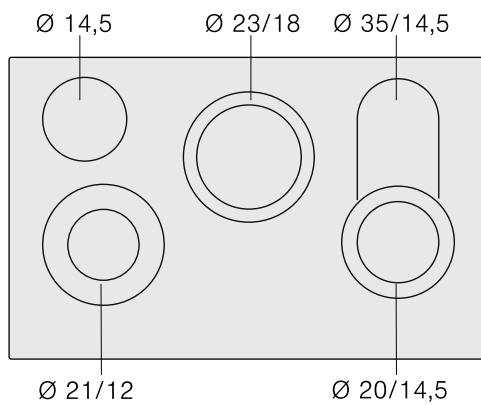
### ⚠️ تحذير - خطر الإصابة!

قد تقفز أواني الطهي فجأة في حالة وجود سائل بين قاعدة الإناء وسطح التسخين. لذلك حافظ دائماً على جفاف سطح التسخين وقواعد أواني الطهي.

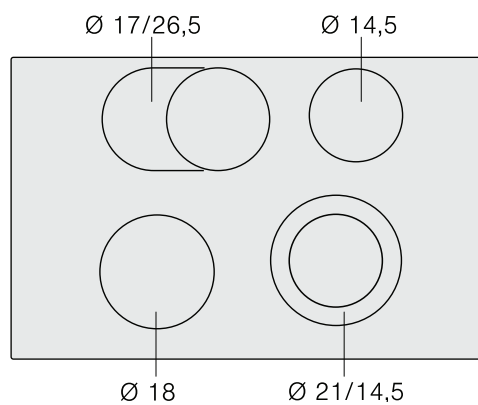
## فهرس المحتويات

13	الأطباق المختبرة	
4	الاستعمال المطابق للتعليمات	
4	إرشادات الأمان المهمة	
5	مسببات الأضرار	
5	نظرة عامة	
5	حماية البيئة	
5	نصائح توفير الطاقة	
5	التخلص من المخلفات بطريقة محافظة على البيئة	
6	التعرف على جهازك	
6	لوحة التحكم	
6	أسطح التسخين	
6	مؤشر سخونة المتبقية	
7	تشغيل الجهاز	
7	تشغيل وإطفاء الموقد	
7	ضبط سطح التسخين	
7	جدول أزمنة الطهي	
8	وظيفة تعزيز القدرة	
8	تشغيل تعزيز القدرة	
8	إيقاف تعزيز القدرة	
8	قفل أمان الأطفال	
8	تشغيل وإيقاف قفل أمان الأطفال	
8	قفل أمان الأطفال الأوتوماتيكي	
9	خيارات ضبط الوقت	
9	الإطفاء الأوتوماتيكي لسطح التسخين	
9	الميكاتي الأوتوماتيكي	
9	ميكاتي المطبخ	
9	خاصية الأمان للإيقاف الأوتوماتيكي	
10	وظيفة الحماية أثناء المسح	
10	مؤشر استهلاك الطاقة	
10	أوضاع الضبط الأساسية	
11	تغيير أوضاع الضبط الأساسية	
11	التنظيف	
11	الخزف	
11	إطار الموقد	
12	التغلب على الأعطال	
12	خدمة العملاء	
12	رقم المنتج E ورقم الصنع FD	

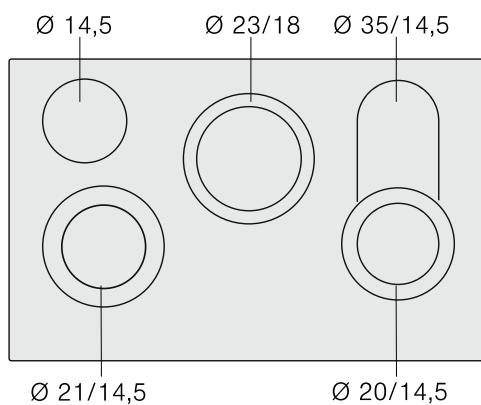
**PKC8..FP1.**



**PKN8..FP1.**

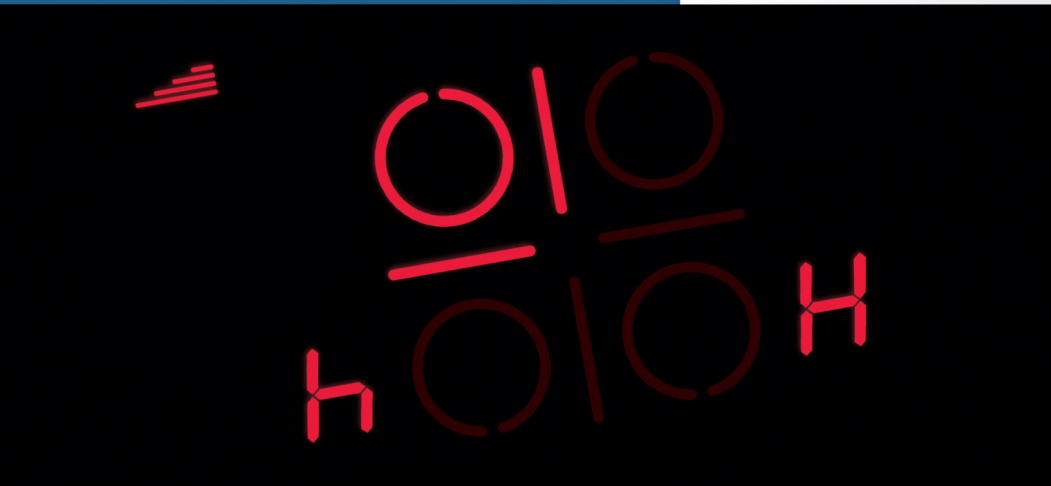


**PKC8..FP1C**





Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



الموقد  
PKC8..FP1., PKN8..FP1., PKC8..FP1C



**BOSCH**

دليل الاستعمال [ar]